

# WORKSHOP

## NEL LABORATORIO DI UN TRADUTTORE

COME STABILIRE LE BASI DELLA PROFESSIONE, TROVARE CLIENTI  
E VENDERE CON PROFITTO



**Sabato 14 aprile 2012**  
ore 10.00 - 13.30 e 14.30 - 18.00

**Grand Hotel Puccini**  
Corso Buenos Aires, 33  
Milano

### DESTINATARI

- studenti degli ultimi due anni delle scuole di traduzione
- traduttori con non più di tre anni di esperienza

### OBIETTIVI

- come avviarsi a questa carriera
- le basi della professione
- conoscere se stessi e il mercato per decidere come impostare la professione
- conoscere gli strumenti fiscali per adoperarli al meglio
- conoscere i “ferri del mestiere”
- comunicare la propria offerta in maniera efficace

**STL - Formazione continua per traduttori**

Viale delle Piagge, 12 - 56124 Pisa - Cell.: 347397.29.92 - fax: + 39.1782224568  
email: [stl.formazione@gmail.com](mailto:stl.formazione@gmail.com) - web: [www.sabrinatursi.wordpress.com](http://www.sabrinatursi.wordpress.com)

## C O N T E N U T I

1. Che cos'è e che cosa fa un traduttore?
2. Come si diventa traduttori?
3. Chi sono io? Dove voglio andare?
4. Che cos'è e come funziona un'agenzia di traduzioni
5. Contabilità: fatture, ricevute e dintorni (*a cura di Giuseppe Bonavia*)
6. L'importanza dei CAT. Differenza tra TM e MT
7. Come si scrive un CV e come lo si presenta
8. Come si vendono i propri servizi: strumenti di marketing online e offline
9. Come si stabiliscono i propri prezzi
10. Come si scrive un preventivo
11. I colleghi. Associazioni di categoria, mailing list, siti, blog, social network, conferenze (*con la partecipazione di Sandra Bertolini, Presidente di AITI*)
12. Risorse per approfondimenti

*Al termine del corso verrà rilasciato ai partecipanti un attestato di frequenza*

**PROGETTAZIONE DEL WORKSHOP:** il workshop è progettato da *Sabrina Tursi*, avvocato specializzata in traduzioni legali e promotrice di corsi di formazione per traduttori, e dal docente, *Gianni Davico*, socio fondatore di Tesi & testi, azienda di traduzioni nata a Torino nel 1995. Quest'ultimo è autore de *L'industria della traduzione* (Torino, Seb27, 2005), analisi sul mercato delle traduzioni, e ha tenuto conferenze sul tema a Pisa, Torino, Bologna, Roma, Santiago, Treviso, Austin. Il workshop prevede un intervento di *Giuseppe Bonavia*, commercialista e revisore contabile, esperto in materia di adempimenti contabili e problematiche fiscali per traduttori ed interpreti professionisti. Ha tenuto svariati corsi per traduttori a Pisa, Milano e Roma. Sarà presente anche *Sandra Bertolini* per parlare degli scopi di AITI in materia di tutela della professione, promozione della formazione permanente, scambi internazionali e dell'importanza di far parte di una rete.

**QUOTA DI ISCRIZIONE:** EUR 165,00.

- PER ISCRIZIONI ENTRO IL 10 MARZO 2012 E/O GRUPPI DI TRE O PIÙ PERSONE: EUR 135,00/PERSONA

*Le iscrizioni si chiuderanno il 7 aprile 2012.*



In omaggio per tutti i partecipanti al corso una copia del libro  
*L'industria della traduzione*

Per ulteriori informazioni e modalità di iscrizione contattare l'organizzazione del workshop ([stl.formazione@gmail.com](mailto:stl.formazione@gmail.com)– 3473972992).

**STL - Formazione continua per traduttori**

Viale delle Piagge,12 - 56124 Pisa - Cell.: 347397.29.92 -fax: + 39.1782224568  
email: [stl.formazione@gmail.com](mailto:stl.formazione@gmail.com) - web: [www.sabrinatursi.wordpress.com](http://www.sabrinatursi.wordpress.com)